



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2015

Kielet ja käännössuunta  
italiasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)  
laki ja hallinto

### Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

1. Käännettävä teksti  
Ilmoitus italialaisessa virallisessa lehdessä.

Lähde: [http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg\\_1\\_19.wp](http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_1_19.wp)

2. Käännöksen käyttötarkoitus  
Suomen perintöveroasian käsittelyä varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!  
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa  
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2028 merkkiä.

REPUBBLICA ITALIANA  
IN NOME DEL POPOLO ITALIANO  
IL TRIBUNALE DI CIVITAVECCHIA

ha pronunciato la seguente

SENTENZA

nel procedimento iscritto al n. 234 del Ruolo Generale degli Affari di Volontaria Giurisdizione dell'anno 2014 promosso da:

AS, nato a Roma il 13.3.1963 ed ivi residente, e MS, nato a Roma il 9.10.1968 e residente in Bracciano, entrambi elettivamente domiciliati in Bracciano Via GD n. 36 presso lo studio degli avv.ti GC e AM che li rappresentano e difendono giusta procura a margine del ricorso.

Con l'intervento del Pubblico Ministero.

Ragioni di fatto e di diritto della decisione

- Visto il ricorso depositato in data 20.2.14 da AS e MS volto alla dichiarazione di morte presunta della madre MGS, nata a Bagni di Lucca il 22.8.1935, residente in Bracciano all'epoca della scomparsa avvenuta il 18.5.1996;
- esaminata la documentazione allegata e quella successivamente depositata in data 28.3.14 e 2.12.14;
- rilevato il compimento delle formalità di cui all'art.727 c.p.c., giusta decreto del 5 marzo 2014;
- sentiti i ricorrenti comparsi personalmente all'udienza del 27.3.15 all'esito della quale la causa è stata rimessa al collegio per la decisione;
- considerato che dall'epoca della scomparsa non si hanno più notizia di MGS;
- ritenuto che ricorrono, dunque, i presupposti per dichiarare la morte presunta di MGS, nata a Bagni di Lucca il 22.8.1935, alla data del 18.5.1996, giorno cui risale l'ultima notizia della stessa;

P.Q.M.

Il Tribunale, pronunciando sul ricorso ex art.726 c.p.c. iscritto al n. 234/2014 R.G.V.G., così decide:

- dichiara la morte presunta di MS, nata Bagni di Lucca il 22.8.1935, alla data del 18.5.1996.
- Ordina l'inserzione per estratto della presente sentenza nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e la pubblicazione sul sito internet del Ministero della Giustizia.

- Manda alla cancelleria di comunicare la presente sentenza all'Ufficiale dello Stato Civile del Comune di Bagni di Lucca.

Così deciso, in Civitavecchia, il 10 aprile 2015

IL PRESIDENTE  
GM

IL GIUDICE ESTENSORE  
SC